

le hasard était d'accord¹⁾ avec le génie, en supposant que pour le génie le hasard ne s'appelle point la Providence.

Buonaparte reçoit sa nomination, se présente à l'état-major et est introduit devant le général Cartaux, homme superbe et doré des pieds jusqu'à la tête, qui lui demande ce qu'il y a pour son service! le jeune officier lui présente le brevet²⁾ qui le charge de venir, sous ses ordres, diriger les opérations de l'artillerie: „L'artillerie, répond le brave général, nous n'en avons pas besoin; nous prendrons ce soir Toulon à la baïonnette et nous le brûlerons demain.“

Cependant, quelle que³⁾ fût l'assurance du général en chef, il ne pouvait pas s'emparer de Toulon sans le reconnaître: aussi eut-il patience jusqu'au lendemain: mais au point du jour⁴⁾, il prit son aide de camp, Dupas, et le chef de bataillon Buonaparte, dans son cabriolet, afin d'inspecter⁵⁾ les premières dispositions offensives. Sur les observations de Buonaparte, il avait, quoique avec peine, renoncé à la baïonnette et en était revenu à l'artillerie; en conséquence, des ordres avaient été donnés directement par le général en chef, et c'étaient ces ordres dont il venait vérifier⁶⁾ l'exécution et hâter l'effet⁷⁾.

Les hauteurs desquelles on découvre Toulon couché au milieu de son jardin demi-oriental et baignant ses pieds à la mer, à peine dépassées⁸⁾, le général descend de cabriolet avec les deux jeunes gens⁹⁾, et s'enfonce dans une vigne¹⁰⁾ au milieu de laquelle il aperçoit quelques pièces de canon rangées derrière une espèce d'épaulement¹¹⁾. Buonaparte regarde autour de lui, et ne devine rien à ce qui se passe: le général jouit un instant de l'étonnement de son chef de bataillon, puis se retournant avec le sourire de la satisfaction vers son aide de camp:

- Dupas, lui, dit-il, sont-ce là nos batteries?
- Oui, général, répond celui-ci.
- Et notre parc? ¹²⁾

1) einig sein. 2) Patent. 3) Nach quel, quelle-que, so wie nach quelque-que folgt der Subjonct., nach tout-que, das in derselben Bedeutung („so sehr auch, wie immer auch“) gebraucht wird, steht der Ind. 4) le point du jour ist synonym mit la pointe du jour (welches dem la fin du jour entgegensteht) und l'aube (du jour). 5) Statt afin que mit dem Subjonct. findet man oft afin de mit dem Inf., gleichbedeutend mit pour und dem Inf. Afin de wird gebraucht von einem Erfolge, den man hofft oder wünscht, pour hingegen von einem Zwecke, der hervorgebracht werden soll. 6) bewähren, beweisen. 7) Das nach dont im Acc. stehende Subst. nimmt seine Stelle hinter dem Verb. ein. 8) überschreiten. 9) Wann wird gens männlich, wann weiblich gebraucht? 10) Weinberg. 11) Schuß-Schulterwehr. 12) Artillerie-Parc.